

法的効力を有するのは日本語の文書自体であり、本翻訳文はあくまでその理解を助けるための参考である。
Somente o texto original em japonês possui efeito legal. A tradução é um material de referência para auxiliar na compreensão do texto em japonês.

ポルトガル語 Portuguese

Solicitação do Pagamento para os Gastos da Assistência Escolar do Ano Fiscal de 2025

令和 7 年度 就学援助費（新入学児童生徒学用品等準備費）支給申請書

Ao Comitê Educacional do Município de Minokamo

Solicito o subsídio de Assistência Escolar do ano fiscal de 2025 anexando os documentos relacionados. E devido a solicitação, autorizo o Comitê Educacional de Minokamo a:

- Investigar e verificar sobre a minha renda do ano anterior e de todos da minha família e da situação da minha família.
- Após a aprovação do subsídio, caso o estudante não for ingressar no primário ou antes de ingressar tenha saído da cidade de Minokamo, autorizo que seja feita a devolução do pagamento do valor da Assistência Escolar para a ingressão ao município de Minokamo

ano mês dia

Solicitante (Responsável)

| | | | | | |
|---|--|-------------|------------------|--|-------------------------------|
| End. do responsável | 〒 Minokamo-shi | | | | |
| Situação da Moradia | casa própria ・ alugado (Valor mensal do aluguel ¥) | | TEL | — — | |
| Nome da Escola | 1ª série no ano fiscal 2026 | | Nome do Aluno | | |
| Formação Familiar | Nome (incluindo a aluno) | Parentesco | Data de nascim.. | Profissão (onde trabalhada) ・ Nome da Escola | Valor da Renda (valor mensal) |
| | | Responsável | | | ¥ |
| | | O próprio | | | |
| | | | | | ¥ |
| | | | | | ¥ |
| | | | | | ¥ |
| | | | | | ¥ |
| Situação familiar | <p>※Na coluna "Motivo da Solicitação" na parte da frente, escolher um dos seguintes itens e escreva o número</p> <p>① Recebe o benefício do Subsídio de Amparo Infantil.</p> <p>② Está com Auxílio Financeiro para a Subsistência ("Seikatsu Hogo") suspenso ou anulado.</p> <p>③ Está isento ou foi reduzido o valor do Imposto Municipal.</p> <p>④ Tem redução nos impostos sobre Autônomo e/ou sobre Bens Imóveis</p> <p>⑤ Recebe o benefício de redução na taxa do Plano Nacional de Pensão e/ou recebe o benefício de redução ou da taxa do Seguro Nacional de Saúde</p> <p>⑥ Não se enquadra em nenhum dos itens entre o ①~⑤, mas está com dificuldades pois o responsável está doente, faleceu, está desempregado, etc. e está com dificuldades financeiras</p> | | | | |
| Caso se enquadre no item ⑥, escreva abaixo a estado da dificuldade concretamente. | | | | | |

Documentos a serem anexados

※Caso se enquadre entre os itens ①, ④~⑥, anexar os documentos que comprovem o fato

※Caso se enquadre entre os itens ⑥, anexar os documentos que comprovem a renda de todos os membros da família que moram juntos